

Texto 1*: El salmón industrial

Actividades previas:

1) Utiliza Google y busca en español “salmón industrial”:

- a) Explica con tus palabras en qué consiste el salmón industrial.
- b) ¿Qué país de Latinoamérica puede relacionarse especialmente con el “salmón industrial”? Explica por qué.

2) Selecciona un periódico de Chile y busca un artículo que hable del “salmón industrial” (no olvides traer este artículo el día de clase):



[Prensa escrita de Chile
http://www.prensaescrita.com/america/chile.php](http://www.prensaescrita.com/america/chile.php)

Título del artículo que has elegido:

3) Utiliza el artículo que has elegido y completa la siguiente tabla con 10 palabras relacionadas con el “salmón industrial” y su traducción al noruego:

Términos relacionados con el “salmón industrial”	
En español	Traducción al noruego
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	
7.	
8.	
9.	
10.	

* Es importante que cada semana, antes de venir a clase, prepares bien el texto (leerlo detenidamente, buscar las palabras o expresiones que no comprendas bien...) y realices todos los ejercicios propuestos.

Texto de clase:

700.000 salmones ‘dopados’ escapan de una piscifactoría en Chile¹

La ONG Greenpeace denuncia que los peces tienen "altas dosis de antibióticos"



Es una de las mayores fugas de peces en Chile. Cerca de 700.000 salmones se han escapado de las jaulas del centro de cultivo de la empresa noruega Marine Harvest, ubicada cerca de la Isla Huar, en el sur del país latinoamericano, después de que una tormenta dañara las instalaciones. La organización no gubernamental Greenpeace ha denunciado que la fuga es un desastre medioambiental con graves consecuencias, ya que muchos de los peces contienen altas dosis de antibióticos. Por su parte, el Gobierno, que ha interpuesto una demanda a la salmonera, ha alertado del riesgo de ser consumidos por humanos.

"Es un potencial desastre ambiental, cuyas consecuencias para el área aún no se conocen, pero podrían ser muy graves", ha señalado Estefanía González, coordinadora de océanos de Greenpeace Chile. El antibiótico inyectado en los peces se llama *Florfenicol*, pero la empresa ha minimizado el peligro, alegando que "existe muy poco riesgo de que pueda generar resistencia en los organismos humanos".

¹ https://elpais.com/elpais/2018/07/19/mundo_animal/1531990534_255524.html

Comprensión:

¿Qué significan los siguientes términos o expresiones del texto? Explícalos en español.

Salmones “dopados”
ONG
Centro de cultivo

Altas dosis
Potencial desastre ambiental
Generar resistencia

Vocabulario:

a) Busca en el texto la forma verbal que puede sustituirse por las formas propuestas en la tabla. Después, marca con una X la información morfológica que comparten las dos formas verbales:

Forma verbal empleada en el texto	Forma verbal sinónima	Información morfológica	
		Formas personales (conjugadas) (persona, número, tiempo, modo, infinitivo)	Formas no personales (no conjugadas)
	<i>huyen</i>		
	<i>situada, localizada</i>		
	<i>estropeará</i>		
	<i>ha indicado</i>		
	<i>defendiendo</i>		

b) Realiza el análisis morfológico de las formas verbales de la tabla que son formas personales:

Formas verbales	Análisis morfológico
....., <i>huyen</i>	
....., <i>estropeará</i>	
....., <i>ha indicado</i>	

Gramática:

El acento y la tilde:

Todas las palabras de más de una sílaba tienen acento (*trykk*):

- ¿En qué sílaba llevan el acento las palabras *salmones*, *ambiental* y *antibióticos*?

A partir de la posición del acento, las palabras de más de una sílaba pueden ser agudas, llanas o esdrújulas.


- ¿Qué tipo de palabra tenemos para cada caso?

<i>ambiental</i>	<i>salmones</i>	<i>antibióticos</i>
------------------	-----------------	---------------------

La tilde o acento gráfico es una ayuda para leer correctamente las palabras en español ya que su presencia o ausencia en una palabra nos indica cuál es la sílaba que debemos pronunciar con más intensidad o acento. Completa la tabla:

	Definición	Con tilde cuando...	Sin tilde cuando...
Palabras agudas			
Palabras llanas			
Palabras esdrújulas			

Material extra para seguir trabajando con la gramática después del seminario:

 <p>Førstehjelp i spansk språk ¿Cuándo, cómo y por qué? Maximino J. Ruiz Rufino & Berit Granth</p>	<h2>Capítulo 1.2</h2>
<u>Førstehjelp i spansk språk</u>	

Además de trabajar con el capítulo del libro, puedes realizar la siguiente actividad sobre el verbo **tratar**:

Busca la traducción adecuada:

<i>El artículo del periódico trata de la fuga de salmones dopados.</i>	Det handler om å lære nye ting.
<i>El artículo del periódico trata la fuga de salmones dopados.</i>	Legen behandlet skadene til den skadete.
<i>En el artículo del periódico se trata la fuga de salmones dopados.</i>	Nicaraguanere behandler turistene bra.
<i>Los nicaragüenses tratan bien a los turistas.</i>	Her prøver vi å være snille mot alle.
<i>El médico trató las heridas del accidentado.</i>	I avisartikkelen snakkes det om flukten av dopet laks.
<i>Aquí tratamos de ser amables con todo el mundo.</i>	Avisartikkelen tar opp flukten av dopet laks.
<i>Se trata de aprender cosas nuevas.</i>	Avisartikkelen handler om flukten av dopet laks.

1) *tratar* = å handle om/tar opp/snakker om

Algo (suj.) + trata/tratan + de algo	<u>El artículo del periódico trata de la fuga de salmones dopados.</u>
Algo (suj.) + trata/tratan + algo	<u>El artículo del periódico trata la fuga de salmones dopados.</u>

Con *se* para que el mensaje tenga un sentido general:

En algún lugar + se trata/tratan + algo (suj.)	<u>En el artículo del periódico se trata la fuga de salmones dopados.</u>
Se trata + de algo	<u>Se trata de aprender cosas nuevas.</u>

- ¿Por qué las siguientes oraciones no son correctas? Fíjate en la parte subrayada y escribe la solución correcta para cada caso.

* *El artículo del periódico se trata de la fuga de salmones dopados.*

.....

* *En el artículo del periódico se trata las fugas de salmones dopados.*

.....

* *En el artículo del periódico se tratan de las fugas de salmones dopados.*

.....

2) *tratar* ≠ å handle om/tar opp/snakker om

Alguien (suj.) + trata/tratan (behandler) + algo/a alguien	<u>El médico trató las heridas del accidentado.</u> <u>Los nicaragüenses tratan bien a los turistas.</u>
Alguien (suj.) + trata/tratan (prøver) + de algo	<u>Aquí (<i>nosotros</i>) tratamos de ser amables con todo el mundo.</u>

- Sigue el esquema anterior y escribe una nueva oración:

Con **trata/tratan** (behandler):

Con **trata/tratan de** (prøver):

En este caso también puede emplearse *se* para que el mensaje tenga un sentido general:

å behandle	Se trata/tratan + algo (suj.)
	Se trata + a alguien + (en un lugar) Man behandler + noe/noen + (i et sted)
å prøve	Se trata + de algo (oración de infinitivo)
	Man prøver + noe (infinitivsetning) + i et sted

- ¿Cuál es la oración con *se* para las siguientes oraciones?

		Oración con <i>se</i>
å behandle	<i>El médico trató las heridas del accidentado. Los nicaragüenses tratan bien a los turistas.</i>	
å prøve	<i>Aquí (<u>nosotros</u>) tratamos <u>de ser amables con todo el mundo.</u></i>	